

COMITÉ SCIENTIFIQUE

José María Ferri Coll (Universidad de Alicante)
Francisco Lafarga Maduell (Universidad de Barcelona)
Michela Landi (Università degli studi di Firenze, Italia)
Sandra Lorenzano (Universidad autónoma de México)
Miguel Ángel Lozano Marco (Universidad de Alicante)
María Guadalupe Sánchez Robles (Universidad de Guadalupe, México)
Claude Pérez (Université Aix Marseille, Francia)

COMITÉ D'ORGANISATION

Àngels Llorca Tonda (Universidad de Alicante)
Andrea Marques Boix de Almeida (Universidad de Alicante)
Iván Martínez Blasco (Universidad de Alicante)
Miguel Tolosa Igualada (Universidad de Alicante)

SOUTIEN AUX ORGANISATEURS

María Canales
Leïla Cherrouk
Andrea Chivite
Marcelo Escolano
Hugo Mulier
Silvia Sánchez Ferré

*A la ciudad de
ALICANTE
y a mis amigos Alicantinos
ofrezco esta novela
para mi llena de recuerdos
de la « Terreta ».*

V. L.

ALICANTE, MARZO 1920.

Entidades financiadoras:



Programa I+D+i CIAORG 2023



Departamento de Filologías Integradas
Área de Filología Francesa
Vicerrectorado de Cultura, Deporte y Extensión Universitaria



ASSOCIATION INTERNATIONALE DES AMIS
DE VALÉRY LARBAUD (VICHY, FRANCE)

Colaboran:

Grupo de Investigación Interculturalidad: retos para las lenguas y las literaturas en un mundo interconectado (ICLLIT)
Laboratorio para la Observación General de Oradores e Intérpretes (LOGOI)
Médiathèque Valéry Larbaud (Vichy, Francia)

Inscripciones:

Se certificará la asistencia a partir de un 70 % de la misma.
Inscripciones enviando correo electrónico a dfint@ua.es, indicando nombre, apellidos y DNI. Fecha límite: 1 de noviembre.

COLLOQUE INTERNATIONAL
COLOQUIO INTERNACIONAL
CENTENAIRE DE LA PUBLICATION
D'AMANTS, HEUREUX AMANTS... (1923)
CENTENARIO DE LA PUBLICACIÓN DE
AMANTS, HEUREUX AMANTS... (1923)



Valéry Larbaud et les
mondes espagnol et
hispanoaméricains
Valéry Larbaud y los
mundos español e
hispanoamericanos

UNIVERSITÉ D'ALICANTE

2-3 novembre 2023

Direction :

María Isabel Corbí Sáez (Universidad de Alicante) et
Gil Charbonnier (Université d'Aix-Marseille)



JEUDI 2 NOVEMBRE 2023

Campus universitaire San Vicente del Raspeig
Aula Magna (Filosofía y Letras II, rez-de-chaussée)

9.30-10 h. Accueil des participants

10-10.30 h. Ouverture du Colloque

Inauguration du Colloque aux soins de María Isabel Corbí Sáez (Université d'Alicante) et de Gil Charbonnier (Université Aix-Marseille, Secrétaire général de l'Association des Amis de Valery Larbaud, Vichy, France), et des personnalités de l'Université d'Alicante, ou de leurs délégués·ées.

10.30-11.30 h. 1ère séance. Présidence de la séance : María Isabel Corbí Sáez (Université d'Alicante, Espagne)

Conférence plénière d'ouverture

Juan Manuel Bonet (Écrivain et poète, critique littéraire et d'art) : « Valery Larbaud ante el Nuevo mundo »

11.30-11.45 h. Pause café

11.45-14 h. 2ème séance. Présidence de la séance : Gil Charbonnier (Université d'Aix-Marseille, France)

Modernités larbaldiennes

11.45-12.15 h. Letizia Imola (Université de Mons, Belgique) : « Apporter dans ses vers 'les dépouilles d'un nouveau monde' : analyse stylistique du cosmopolitisme formels des Poésies d'A. O. Barnabooth »

12.15-12.45 h. Emmanuel Putman (Université Aix-Marseille, France) : « La métaphore du procès dans *Mon plus secret conseil* de Valery Larbaud »

12.45-13.15 h. Michel Brissaud (Président de l'Association Internationale des Amis de Valery Larbaud) : « *Tan callando*, échos et réminiscences autour de J. Donne, F. Thompson et James Joyce »

13.15-13.30 h. Débat

13.45-16 h. Pause repas

BEAUTÉ, MON BEAU SOUCI...

16-17.45 h. 3ème séance. Présidence de la séance : Delphine Viellard (Université de Strasbourg, France)

Larbaud, passeur de cultures hispaniques

16-16.30 h. Dario Varela Fernández (Sorbonne Université, France) : « Un hispanismo en construcción con Valery Larbaud como espectador y creador »

16.30-17 h. Silvia Coll-Vinent (Universitat Ramón Llull, Espagne) : « Valery Larbaud, mediador cultural i passeur de la literatura catalana »

17-17.30 h. Brigitte Natanson (Université d'Orléans, France) : « Regards croisés : pratique et théorie de la traduction chez Larbaud et Reyes »

17.30-18 h. Débat

18-18.15 h. Pause café

18.15-19.30 h. 4ème séance. Présidence de la séance : M^a Àngels Llorca Tonda (Université d'Alicante)

18.15-18.45 h. Vera I. Gerling (Heinrich Heine Universität, Düsseldorf, Allemagne) : « Comment les Greguerías deviennent Crialleries : Valery Larbaud comme traducteur de R. Gómez de la Serna »

18.45-19.15 h. Laura C. Palomo Alepuz (Universidad de Alicante, Espagne) : « Valery Larbaud, traductor de Gabriel Miró »

19.15-19.30 h. Débat

19.30-20.30 h. 5ème séance. Présidence de la séance : Gil Charbonnier (Université d'Aix-Marseille, France)

Conférence plénière

Catherine Douzou (Université de Tours, France) : « Larbaud, Morand et l'Espagne »

20.30-21.30 h. Remémoration et retour sur les évocations des lieux du « Journal alicantin » de Valery Larbaud I : Del Castillo de Santa Barbara a Canalejas

21.30 h. Dîner de célébration du Colloque

Beauté, mon beau souci, de qui l'âme incertaine..

MALHERBE, X, L

VENDREDI 3 NOVEMBRE 2023

Campus universitaire San Vicente del Raspeig
Aula Magna (Filosofía y Letras II, rez-de-chaussée)

9.15-11.15 h. 6ème séance. Présidence de la séance : Catherine Douzou (Université de Tours, France)

Complicités littéraires

9.15-9.45 h. María Isabel Corbí Sáez (Université d'Alicante, Espagne) : « Les "femmes de lettres" y los mundos hispánicos. Las amistades y compromisos literarios de Valery Larbaud como espejo de un talante avanzado para la época »

9.45-10.15 h. Ángeles Sirvent Ramos (Université d'Alicante, Espagne) : « 'Le domaine' alicantin de Larbaud »

10.15-10.45 h. Delphine Viellard (Université de Strasbourg, France) : « La correspondance entre Valery Larbaud et Manuel Gálvez »

10.45-11.15 h. Débat

11.15-11.30 h. Pause café

11.30-12.15 h. 7ème séance. Présentation aux soins de M. Brissaud, Président de l'Association Internationale des Amis de Valery Larbaud

Projection : « Valery Larbaud et l'Espagne ». Exposition Médiathèque Valery Larbaud (Vichy) et causerie Mmes R. Duroux (Pr. Émérite, Université Clermont-Auvergne, France) et Ch. Chaze (Pr. Agrégée d'espagnol)

12.15-13.15 h. 8ème séance. Présidence de la séance : M^a Isabel Corbí Sáez (Universidad de Alicante)

Conférence plénière de clôture

Gil Charbonnier (Université Aix-Marseille, France) : « La création d'un cosmopolitisme d'avant-garde chez Valery Larbaud et José Ortega y Gasset »

13.30-13.45 h. Clôture aux soins des directeurs du colloque María Isabel Corbí Sáez et de Gil Charbonnier, et des personnalités de l'Université d'Alicante ou de leurs délégués

16.30-19.45 h. Remémoration et retour sur l'évocation des lieux du « Journal alicantin » de Valery Larbaud II. De la palmeraie au « Jardin du vicaire » d'Elche

20.30 h. Dîner de clôture du Colloque